








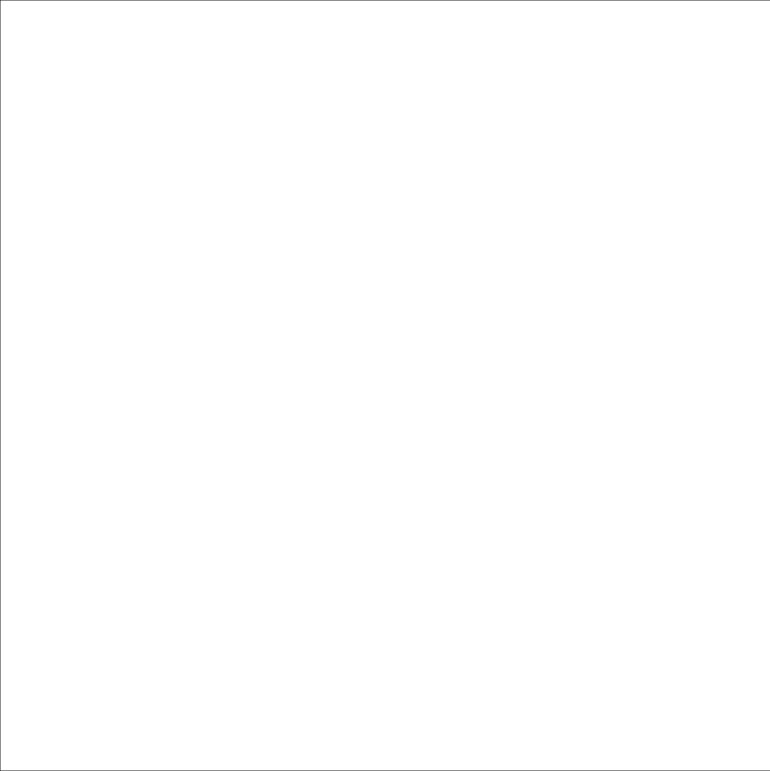
Zaamaan nama guddaa dha!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Demoze Degefa
-  oromo / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





Obbolessi koo xiinaan hamma guyaati rafa.
Ani nama cimaa waanan ta'eef ganamanan
ka'a!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar
tidleg fordi eg er flink!



Ani nama addu heyamaa kennu dha.

...

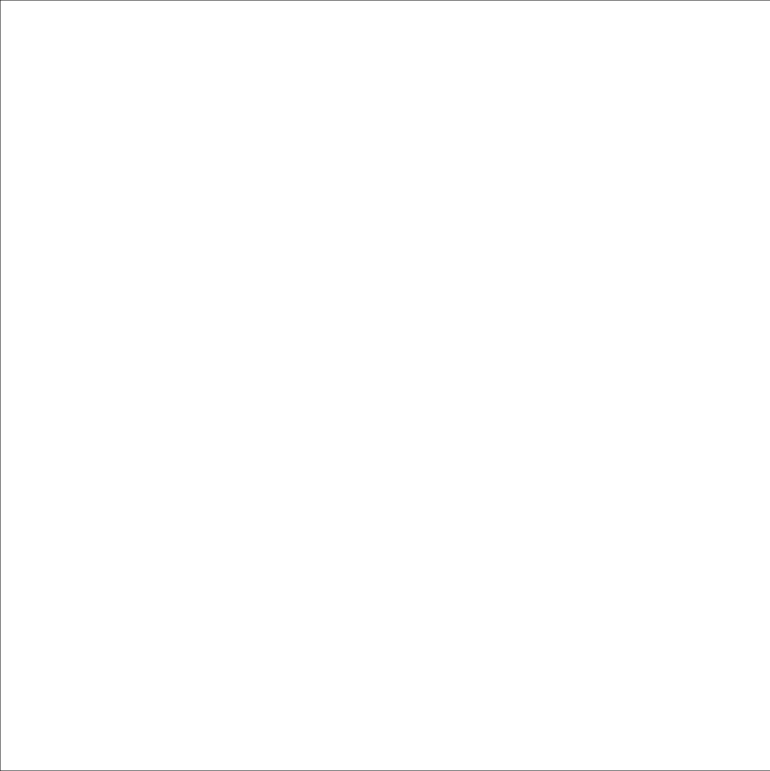
Eg er ho som slepp sola inn.



“At Urjii ganamaa kooti” jette harmeen
kiyya.

...

“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Ufumafan dhiqadhaa nama biraa
hinbarbaadu.

...

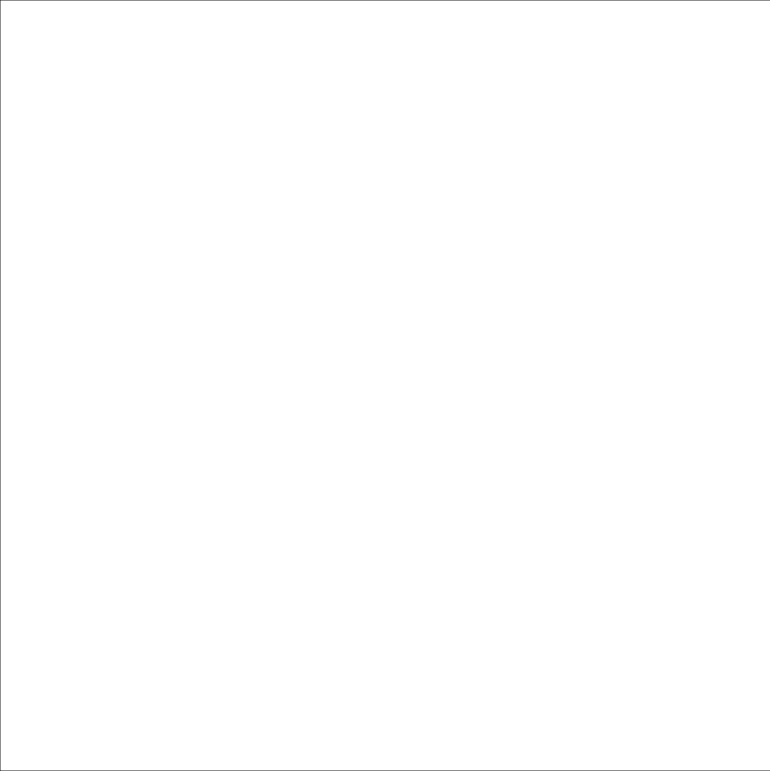
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Bishaan qabbana'a fi folii saamunan
hinsodadhu.

...

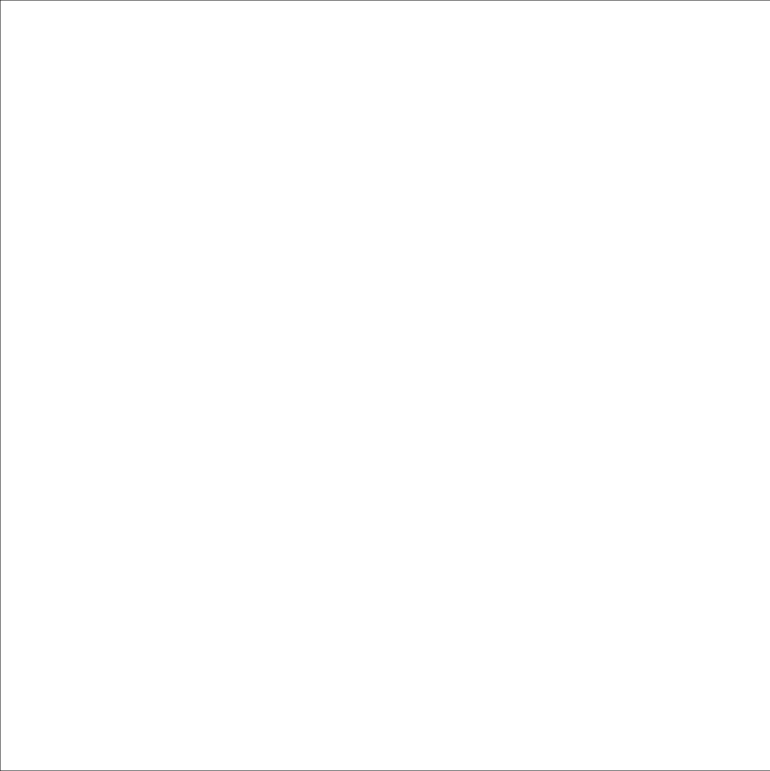
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Harmeen, “ilkaan kee hindagatin nanjetti”
Anis immo, “Lakki, gonkumayyu!”

...

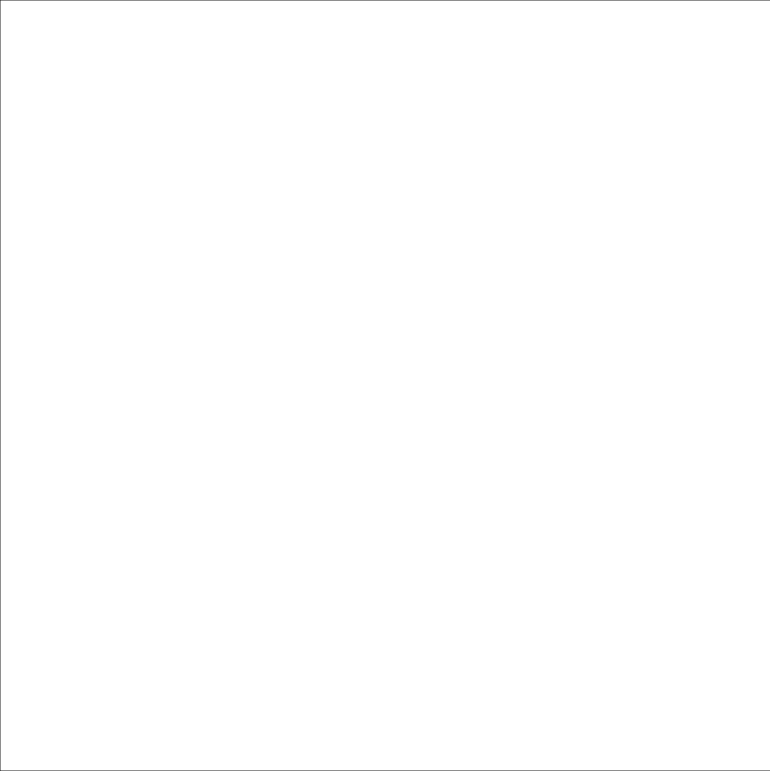
Mamma minner meg på tannpussen:
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,
ikkje eg!”



Saana boodaa akakkayuu fi aadaada koon
naga gaafadha.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og
tante og ynskjer dei ein god dag.



Sanaa booda uffata kook nanufadha.” Ani
amma goddadheera harmee” jedhan.

...

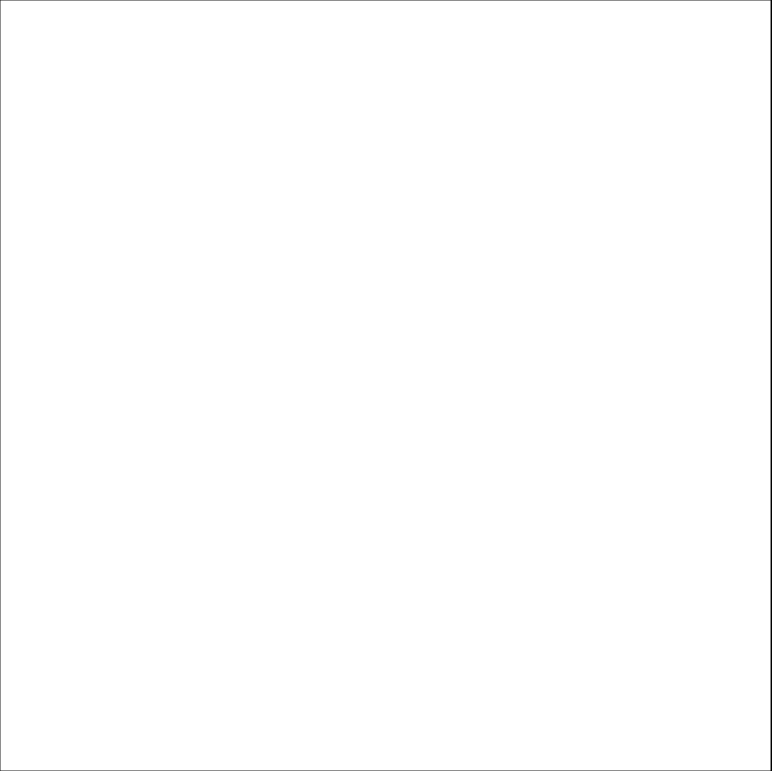
Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no,
mamma”, seier eg.



Kophee hidhaachufi qulfii qulfachuu
nandanda'aa.

...

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne
mine.



Sanaa booda wa'ee mana barnoota
obbolessa kooti hima.

...

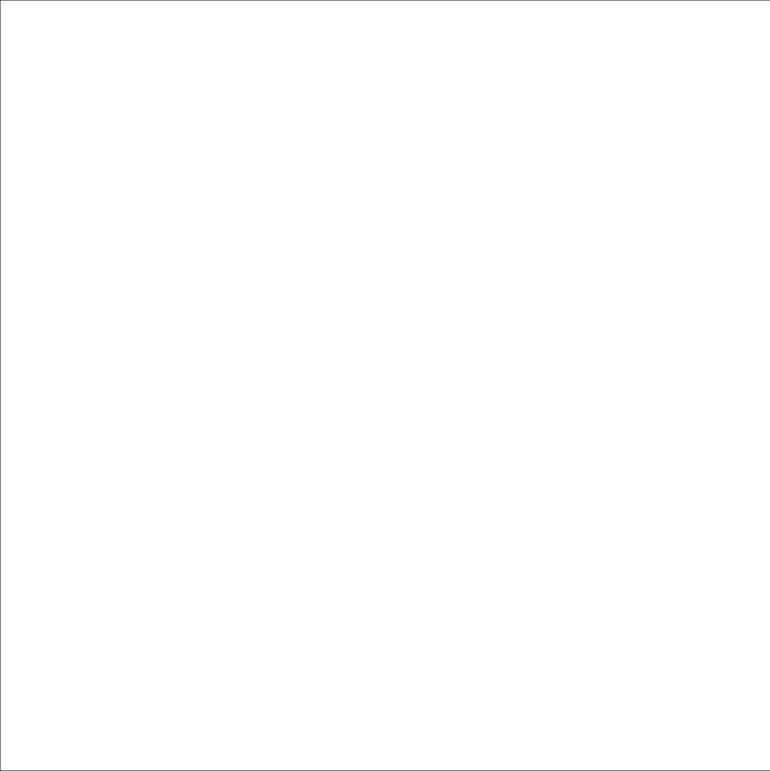
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.



Kutaa kessatis akka garidhanan barnoot koo hordofa.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Guyyaa hundaa wantoota garii kanan
hojadha. Kessumaa garuu kubbaa milaa
taphachuun jalladha!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men
det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zaamaan nama guddaa dha!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).